

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Köln – Nemčija) – Susanne Leichenich proti Ansbertu Peffekovenu in Ingu Horeisu**

(Zadeva C-532/11) <sup>(1)</sup>

*(Direktiva 77/388/EGS — DDV — Oprostitve — Člen 13(B)(b) — Zakup nepremičnin in dajanje nepremičnin v najem — Plavajoča naprava brez pogonskega sistema, ki je trajno privezana na rečno obrežje — Dajanje v najem plavajoče naprave in pripadajočega pomola, zemljišča in vodne površine — Izključni namen, da se plavajoča naprava trajno uporablja kot restavracija/diskoteka — Enotna storitev)*

(2013/C 9/33)

Jezik postopka: nemščina

### Predložitevno sodišče

Oberlandesgericht Köln

### Stranke v postopku v glavni stvari

Pritožnica: Susanne Leichenich

Drugi stranki v postopku pred predložitvenim sodiščem: Ansbert Peffekoven in Ingu Horeisu

ob udeležbi: Dr. Leyh, Dr. Kossow & Dr. Ott KG, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Oberlandesgericht Köln – Razlaga člena 13(B)(b) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23) – Obseg oprostitve plačila DDV, ki je s to določbo določen za zakup nepremičnin in dajanje nepremičnin v najem – Zakup vodne površine in plovila, namenjenega gospodarskemu izkoriščanju kot restavracija in nočni klub

### Izrek

- Člen 13(B)(b) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) je treba razlagati tako, da pojem zakupa nepremičnin in dajanja nepremičnin v najem vključuje dajanje v najem plavajoče naprave s pripadajočima prostorom in pomolom, ki je s težko odstranljivimi privezi pritrjena na breg in rečno strugo, stoji na omejenem in določljivem prostoru na rečni gladini in je v skladu z določbami najemne pogodbe namenjena izključno trajni uporabi restavracije/diskoteke na tem prostoru. To dajanje v najem pomeni enotno storitev, ki je oproščena davka, ne da bi bilo treba razlikovati med dajanjem plavajoče naprave v najem in dajanjem pomola v najem.
- Taka plavajoča naprava ni vozilo v smislu člena 13(B)(b), točka 2, Šeste direktive 77/388.

<sup>(1)</sup> UL C 25, 28.1.2012.

**Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Augstākās tiesas Senāts – Latvija) – SIA Kurcums Metal proti Valsts ieņēmumu dienests**

(Zadeva C-558/11) <sup>(1)</sup>

*(Skupna carinska tarifa — Tarifna uvrstitev — Kombinirana nomenklatura — Kombinirane vrvi „Taifun“, ki so proizvedene v Rusiji in sestavljene iz polipropilena in jeklene žice — Skobe v obliki črke U z zankastima koncema, povezanimi z zatičem — Protidampinške dajatve, uvedene na uvoz nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Češke republike, Rusije, Tajske in Turčije)*

(2013/C 9/34)

Jezik postopka: latvijščina

### Predložitevno sodišče

Augstākās tiesas Senāts

### Stranki v postopku v glavni stvari

Pritožnica: SIA Kurcums Metal

Druga stranka: Valsts ieņēmumu dienests

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Augstākās tiesas Senāts – Razlaga Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 382) in člena 1 Uredbe Sveta (ES) št. 1601/2001 z dne 2. avgusta 2001 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasnih protidampinških dajatev, uvedenih na uvoz nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Češke republike, Rusije, Tajske in Turčije (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 11, zvezek 38, str. 62) – Kombinirane vrvi „Taifun“, ki so proizvedene v Rusiji in sestavljene iz polipropilena in jeklene žice – Uvrstitev v tarifno podštevilko 5607 49 11 ali v tarifno podštevilko 7312 10 98 kombinirane nomenklature – Skobe v obliki črke U z zankastima koncema, povezanimi z zatičem – Uvrstitev v tarifno podštevilko 7317 00 90 ali v tarifno podštevilko 7326 90 98 kombinirane nomenklature – Dokončna protidampinška dajatev

### Izrek

- Tarifno podštevilko 5607 49 11 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1549/2006 z dne 17. oktobra 2006, je treba razlagati tako, da vrvi, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, sestavljene iz polipropilena in žice iz cinkanege jekla, kot take ne spadajo pod to tarifno podštevilko.

2. Splošno pravilo 3(b) za razlago kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi št. 2658/87, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 1549/2006, je treba razlagati tako, da se za tarifno uvrstitev vrvi, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, to pravilo ne uporabi, vendar mora predložitveno sodišče preveriti – tako da upošteva vse dejanske elemente, ki so mu bili predloženi – ali nobeden od teh dveh materialov, iz katerih so sestavljene navedene vrvi, sam zase tem vrvem ne daje bistvenega značaja.
3. Člen 1 Uredbe Sveta (ES) št. 1601/2001 z dne 2. avgusta 2001 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasnih protidampinskih dajatev, uvedenih na uvoz nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Češke republike, Rusije, Tajske in Turčije je treba razlagati tako, da se za vrvi, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, uporabi ta določba, če spadajo pod tarifno podštevilko 7312 10 98 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi št. 2658/87, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 1549/2006.
4. Tarifno podštevilko 7317 00 90 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi št. 2658/87, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 1549/2006, je treba razlagati tako, da skobe v obliki črke U z zankastima koncema, povezanimi z zatičem, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, ne spadajo pod to tarifno podštevilko.

(<sup>1</sup>) UL C 13, 14.1.2012.

#### Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 6. novembra 2012 – Evropska komisija proti Madžarski

(Zadeva C-286/12) (<sup>1</sup>)

(Neizpolnitev obveznosti države — Socialna politika — Enako obravnavanje pri zaposlovanju in delu — Direktiva 2000/78/ES — Člena 2 in 6(1) — Nacionalna ureditev, ki nalaga upokojitev sodnikov, državnih tožilcev in notarjev ob dopolnitvi 62 let starosti — Legitimni cilji, ki upravičujejo različno obravnavanje v primerjavi z delavci, mlajšimi od 62 let — Sorazmernost trajanja prehodnega obdobja)

(2013/C 9/35)

Jezik postopka: madžarščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: J. Enegren in K. Talabér-Ritz, agenta)

Tožena stranka: Madžarska (zastopnik: M.Z. Fehér, agent)

#### Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev členov 2 in 6(1) Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih

okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL L 303, str. 16) – Nacionalna ureditev, ki nalaga upokojitev sodnikov, državnih tožilcev in notarjev ob dopolnitvi 62 let starosti – Neobstoj legitimnih ciljev, ki upravičujejo to različno obravnavanje v primerjavi z delavci, mlajšimi od 62 let – Nesorazmernost trajanja prehodnega obdobja (eno leto)

#### Izrek

1. Madžarska s tem, da je sprejela nacionalno ureditev, ki določa upokojitev sodnikov, državnih tožilcev in notarjev ob dopolnitvi 62 let starosti – kar pomeni različno obravnavanje zaradi starosti, ki ni sorazmerno z zastavljenimi cilji – ni izpolnila obveznosti, ki jih ima v skladu s členoma 2 in 6(1) Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu.

2. Republikli Madžarski se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 217, 21.7.2012.

**Sklep Sodišča (sedmi senat) z dne 4. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Consiglio di Stato – Italija) – Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss proti Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture**

(Zadeva C-502/11) (<sup>1</sup>)

(Javna naročila gradenj — Direktiva 93/37/EGS — Člen 6 — Načeli enakega obravnavanja in preglednosti — Dopustnost zakonodaje, ki sodelovanje pri javnih razpisih omejuje na družbe, ki opravljajo gospodarsko dejavnost, z izključitvijo družb civilnega prava („società semplici“) — Institucionalni in statutarne cilji — Kmetijska podjetja)

(2013/C 9/36)

Jezik postopka: italijanščina

#### Predložitveno sodišče

Consiglio di Stato

#### Stranke

Tožeča stranka: Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss

Tožena stranka: Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

Ob udeležbi: SOA CQOP Costruttori Qualificati Opere Pubbliche SpA, Unione Provinciale Agricoltori di Brescia